



**Beschluss  
der Landesregierung**

Nr. 1301  
Sitzung vom  
11/12/2018

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Seduta del

**ANWESEND SIND**

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvert.  
Landeshauptmannstellvert.  
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Thomas Mathà

**SONO PRESENTI**

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Vicesegretario generale

**Betreff:**

Instandhaltungs- und Sanierungsarbeiten in  
den Schutzhütten des Landes

Abänderung des genehmigten  
Raumprogrammes

**Oggetto:**

Interventi di manutenzione e risanamento  
nei rifugi alpini della Provincia

Modifica al programma planivolumetrico  
approvato

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

6.4

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

NIMMT EINSICHT in den Beschluss Nr. 776 vom 30.06.2015, mit welchem das Raumprogramm für die Instandhaltungs- und Sanierungsmaßnahmen der landeseigenen Schutzhütten in der Höhe von 4.810.000,00€ inklusive technischer Spesen und Mehrwertsteuer genehmigt wurde;

HÄLT FEST, dass die Freiberufler für die Maßnahmen der Schutzhütten 1. Priorität bereits beauftragt sind. Im Laufe der Projektausarbeitung hat sich herausgestellt, dass weitere Arbeiten zur Anpassung und/oder Fertigstellung der betreffenden Strukturen durchgeführt werden müssen.

Diese Notwendigkeit ergibt sich aus der Tatsache, dass nur ein systematischer Eingriff die volle Funktionsfähigkeit dieser wichtigen alpinen Strukturen, welche extremen klimatischen Bedingungen ausgesetzt sind, gewährleisten kann;

Die mit der Paritätischen Kommission abgesprochenen und durchzuführenden Arbeiten zielen darauf ab, die Probleme mit der außerordentlichen Instandhaltung, der Sanierung der Gebäudehülle, der Wasserversorgung, der Abwasserentsorgung, der Brandschutz- und statischen Anpassungen, der Energieversorgung und der Einhaltung der Umweltenergiekriterien vollständig und endgültig zu lösen;

NIMMT EINSICHT in den technischen Bericht vom 06.11.2018 des geschäftsführenden Abteilungsdirektors der Vermögensverwaltung Daniel Bedin, welcher eine Auflistung der notwendigen Maßnahmen samt Kostenschätzung beinhaltet;

HÄLT FEST, dass die voraussichtlichen Gesamtkosten für diese Maßnahmen 15.373.000,00€ betragen;

STELLT weiters FEST, dass es schließlich für notwendig befunden wird, gemäß den geltenden Rechtsvorschriften für die Beauftragung der Planung Sorge zu tragen;

NIMMT EINSICHT in die Artikel 8 und 9 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015;

ALL dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters

## La Giunta Provinciale

PRENDE ATTO della delibera n. 776 del 30.06.2015 che approva il programma planivolumetrico per gli interventi di manutenzione e risanamento dei rifugi alpini della Provincia per un importo complessivo di 4.810.000,00€, incluse spese tecniche e IVA;

CONSIDERA che i liberi professionisti per gli interventi relativi alle strutture di 1° priorità sono già stati incaricati. Durante l'attuale fase di elaborazione dei progetti si è constatato che è opportuno eseguire ulteriori interventi di adeguamento e/o completamento delle strutture in oggetto.

Tale esigenza nasce dal fatto che solo un insieme sistematico di interventi può garantire la piena funzionalità di queste importanti strutture alpine, soggette a condizioni climatiche estreme;

Le opere da eseguire e concordate con la Commissione paritetica rifugi sono finalizzate a un intervento che risolva in maniera completa e definitiva le problematiche riferite alla manutenzione straordinaria, al risanamento dell'involucro, all'approvigionamento delle risorse idriche, allo smaltimento delle acque reflue, all'adeguamento antincendio, all'adeguamento statico, all'approvigionamento energetico e al rispetto dei criteri ambientali energetici;

VISTA la relazione tecnica del 06.11.2018 del direttore di ripartizione reggente dell'Amministrazione del patrimonio Daniel Bedin, dove vengono elencati gli interventi di manutenzione e risanamento, compresa la stima dei costi;

PRENDE ATTO che il presunto costo complessivo dei provvedimenti ammonta a 15.373.000,00€;

CONSIDERATO altresì infine la necessità di conferire il relativo incarico per la progettazione ai sensi della normativa vigente;

LETTI gli articoli 8 e 9 della L.P. n. 16 del 17.12.2015;

TUTTO ciò premesso e sentito il relatore

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. das Raumprogramm und die Kostenschätzung in der Höhe von 15.373.000,00 (inklusive der Summe zur Verfügung der Verwaltung) der notwendigen Instandhaltungs- und Sanierungsmaßnahmen der landeseigenen Schutzhütten zu genehmigen;
2. die Abteilung Vermögensverwaltung mit der Projektierung und der entsprechenden Durchführung zu beauftragen;
3. das genannte Raumprogramm in das Programm für die Durchführung der Hochbauarbeiten der Abteilung Hochbau und technischer Dienst gemäß Artikel 7 des Landesgesetztes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 aufzunehmen;

1. di approvare il programma planivolumetrico e il relativo preventivo di spesa per l'ammontare di 15.373.000,00€ (incluse le somme a disposizione dell'Amministrazione) per gli interventi necessari di manutenzione e risanamento dei rifugi alpini della Provincia
2. di incaricare la Ripartizione Amministrazione del patrimonio della progettazione e della relativa esecuzione;
3. di inserire il citato programma planivolumetrico nel programma di esecuzione delle opere edili della ripartizione edilizia e servizio tecnico ai sensi dell'articolo 7 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



## Technischer Bericht

### Instandhaltungs- und Sanierungsarbeiten in den Schutzhütten des Landes Abänderung des genehmigten Raumprogrammes

Mit Beschluss Nr. 776 vom 30.06.2015 hat die Landesregierung das Raumprogramm für die Instandhaltungs- und Sanierungsmaßnahmen der landeseigenen Schutzhütten genehmigt. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 4.810.000,00€ inklusive technischer Spesen und Mehrwertsteuer.

Die Freiberufler für die Maßnahmen der Schutzhütten 1. Priorität sind bereits beauftragt. Im Laufe der Projektausarbeitung wurde festgestellt, dass weitere Arbeiten zur Anpassung und/oder Fertigstellung der betreffenden Strukturen durchgeführt werden müssen. Diese Notwendigkeit ergibt sich aus der Tatsache, dass nur ein systematischer Eingriff die volle Funktionsfähigkeit dieser wichtigen alpinen Strukturen, welche extremen klimatischen Bedingungen ausgesetzt sind, gewährleisten kann.

Die durchzuführenden Arbeiten zielen darauf ab, die Probleme mit der außerordentlichen Instandhaltung, der Sanierung der Gebäudehülle, der Wasserversorgung, der Abwasserentsorgung, der Brandschutz- und statischen Anpassungen, der Energieversorgung und der Einhaltung der Umweltenergiekriterien vollständig und endgültig zu lösen.

Alle erforderlichen und mit der Paritätischen Kommission der Schutzhütten vereinbarten Maßnahmen, inklusive der technischen Spesen, ergeben Gesamtkosten gemäß folgender Tabelle:

A. Maßnahmen / Opere	Sanierung der Schutzhütten / Risanamento dei rifugi alpini	
Nach Erstanalyse in der Planungsphase ergeben sich folgende Richtwerte für die zu sanierenden Strukturen:		
Dopo una prima analisi nella fase progettuale emergono i seguenti valori di riferimento per il risanamento delle strutture:		
1. technische Priorität / 1° priorità tecnica 12.500 m <sup>3</sup> * 400 €/m <sup>3</sup>	5.000.000,00 €	
2. technische Priorität / 2° priorità tecnica 12.500 m <sup>3</sup> * 300 €/m <sup>3</sup>	3.750.000,00 €	
3. technische Priorität / 3° priorità tecnica 10.750 m <sup>3</sup> * 200 €/m <sup>3</sup>	2.150.000,00 €	
Gesamt / Totale	<b>35.750 m<sup>3</sup></b>	<b>10.900.000,00 €</b>
B. Summen zur Verfügung der Verwaltung / Somme a disposizione dell'amministrazione		
Technische Spesen / Spese tecniche	1.635.000,00 €	
Sozialvorsorge und – Fürsorge der freiberuflichen Ingenieure und Architekten + Mehrwertsteuer auf technische Spesen	439.488,00 €	
Cassa Nazionale di Previdenza ed Assistenza per gli Ingegneri ed Architetti Liberi Professionisti + IVA su spese tecniche		
MwSt. 22% auf Arbeiten / IVA 22% sui lavori	2.398.000,00 €	
	Summe B / Totale B	4.472.488,00 €
	<b>Summe (A+B) / Totale (A+B)</b>	<b>15.372.488,00 €</b>
	Aufrundung / arrotondamento	512,00 €
	<b>Summe / Totale</b>	<b>15.373.000,00 €</b>

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente

Daniel Bedin

(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)

Bozen/Bolzano, 06.11.2018

G:\A21 - Schutzhütten\Raumprogramm\Technischer Bericht modifica raumprogramm\_08.11.2018.doc

Landhaus 2, Silvius-Magnago-Platz 10 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 25 50  
<http://www.provinz.bz.it/hochbau/verwaltung/83.asp>  
manutenzione.bauerhaltung@pec.prov.bz.it  
bauerhaltung@provinz.bz.it  
Steuernr./MwSt.Nr. 00390090215

Palazzo 2, Piazza Silvius Magnago 10 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 25 50  
<http://www.provincia.bz.it/edilizia/amministrazione/83.asp>  
manutenzione.bauerhaltung@pec.prov.bz.it  
manutenzione.edili@provincia.bz.it  
Codice fiscale/Partita Iva 00390090215









Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 29/11/2018 08:21:11 ANTONIONI NORBERTO Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 29/11/2018 15:31:41 BEDIN DANIEL Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/12/2018 12:43:33 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

11/12/2018

Der Vizegeneralsekretär  
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

11/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Thomas Matha'*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma